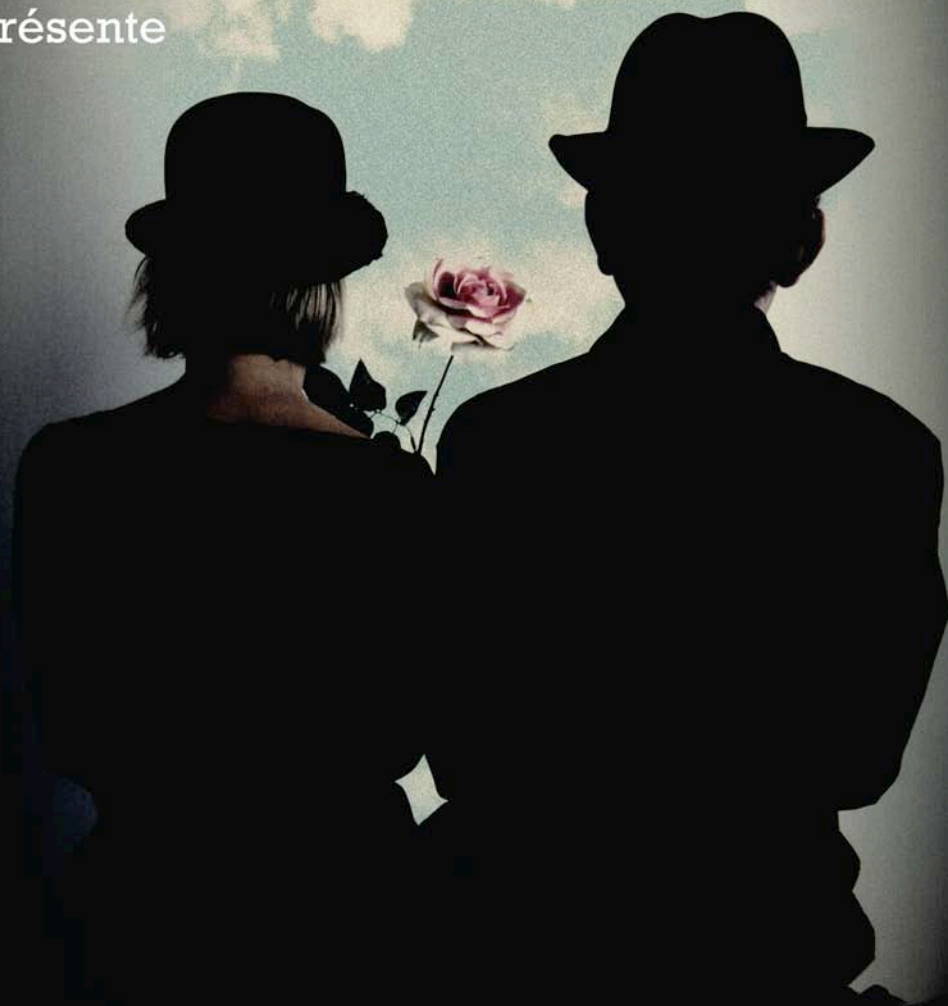


de l'un  
à l'autre

présente



# “Les épines de l’amour”

Fantaisie théâtrale  
d'après “la belle et la bête”

avec  
Claire Dubuis  
et Olivier Farge

Un spectacle  
Interactif

avec

Un tirage  
Au sort

et

Les hasards  
De l'Amour...

Les épines de l'amour, est un spectacle tout public résolument moderne dans son contenu mais dans une forme théâtrale proche du crieur public. Une performance d'acteur où les personnages et les genres se succèdent dans un rythme soutenu alternant scènes de textes et scènes gestuelles. Une volonté et un pari des deux acteurs de retrouver l'esprit du théâtre forain, avec des changements à vue, une régie à vue et un jeu avec le public.



Quelles sont nos Belles ?  
Quelles sont nos Bêtes ?

Différentes histoires et diverses formes théâtrales pour interroger notre regard sur l'amour de l'autre ...

Une interprétation variée, surprenante, divertissante, émouvante aussi, dans laquelle les acteurs interviennent aussi bien en clowns, qu'en comédiens, qu'en bonimenteurs fantaisistes...

Du cinéma muet au théâtre réaliste en passant par le théâtre « classico romantique », le burlesque ...



Quels sont nos rêves ?  
...Où sont nos contes ?

Des Ingrédients originaux pour offrir au public plusieurs visions d'une histoire traitée en toute liberté, pour offrir différents regards sur l'amour, et pour en rire



Belles et Bêtes dans toutes leurs différences et leurs  
épines !  
Amour possibles, Amours impossibles ?



Un désir de développer à notre façon les partages inhérents aux métiers artistiques du spectacle vivant.

Spectacles, transmission de nos savoirs, échanges pluridisciplinaires sont la clef de voûte de nos actions présentes et futures.

Loin d'aller « dans tous les sens !..», nous mobiliserons nos sens pour aller à la rencontre de tous les publics afin de partager avec eux l'expérience de nos spécialités pratiquées depuis de nombreuses années (Théâtre, danse voltige, cirque, clown).

Ainsi notre première création 2013 : « **Les épines de l'amour** », inspirée de « La belle et la bête » est un spectacle dédié autant à l'extérieur qu'à l'intérieur.

Du dramatique au burlesque, du bonimenteur au clown en passant par le réalisme, il propose au spectateur, de manière interactive grâce à un tirage au sort, de découvrir nos belles et nos bêtes d'aujourd'hui.

Parallèlement, Claire Dubuis développe des ateliers de clowns et d'initiation au cirque avec des groupes d'enfants et d'adultes, Olivier Farge des stages nationaux de « danse voltige » professionnels et amateurs.

Claire Dubuis et Olivier Farge, directeurs artistiques de la Compagnie.

de l'un  
à l'autre

## Les acteurs :



**Olivier Farge**, danseur, musicien, chorégraphe, metteur en scène, 30 ans d'expérience nationale et internationale dans la danse, le théâtre, les arts de la rue, le jeu d'acteur. Créateur de la Danse-Voltige en 1988 avec le spectacle « Le pari d'Icare », tournée internationale, suivie de plusieurs créations et spectacles évènementiels dans cette nouvelle discipline de l'aérien.

Prix de la mise en scène du cirque du soleil et médaille d'argent du 12ème « Festival Mondial du cirque de demain » pour la chorégraphie d'un duo de trapèze. Importante expérience en arts martiaux. Grande expérience pédagogique en formation professionnelle ou amateur dans le domaine de l'aérien ou de la scène.



**Claire Dubuis**, elle découvre le théâtre à l'université d'Aix en Provence, au sein de l'institut de comédien animateur. Elle participe à la création de spectacles jeune publics qui tournent en milieu scolaire et autres. Elle rencontre l'Auguste Théâtre et son travail de clown et décide de se consacrer à l'art clownesque. Elle participe à la création de « **quel cirque !** » avec Gisèle Martinez. Elle se forme auprès de Jonathan Sutton du Théâtre acrobatique pour les arts du cirque. Et puis elle entreprend en 2003 au sein de la compagnie Zébulon de monter son propre spectacle, une mise en image du conte de Prokofiev «**Claire et le loup**» mis en scène par Olivier Farge. Et continue avec cette compagnie pour un trio clownesque «**les zébulons**», puis elle entreprend une création jeune public autour de l'œuvre des 4 saisons de Vivaldi avec la compagnie ABS cirque danse. «**Les saisons du grenier magique**».

Ils créent ensemble la compagnie de « **L'un à l'autre** » en décembre 2012

## Un peu de Presse:

Nous avons accueilli et rencontré Gilbert Provaux lors de la représentation du 14 février à l'atelier de mars , des épines de l'amour :

### **“Tout est dans la rose.**

Tout est dans la rose. Fleur à la beauté redoutable tout hérissée d'épines, fleur mystique, fleur poétique à la symbolique la plus riche qui soit, ce qui la place très haut dans les hiérarchies magiques. N'est-elle pas ce fameux cinquième élément, principe supérieur qui relie, organise, commande aux quatre autres fondamentaux que sont la Terre, l'Air, le Feu et l'Eau ? Claire Dubuis et Olivier Farge l'ont bien compris. Ils ont élu la rose avec ses épines comme point de départ et fil rouge de leur « Fantaisie Théâtrale » d'après « la Belle et la Bête », ce conte de Mme Leprince de Beaumont, sublimé par le génie de Cocteau.

Cette fantaisie théâtrale donc, rondement menée par le couple de comédiens, tous les deux formidables d'émotion et de drôlerie, a été entièrement conçue par eux : le texte, direct, sensible touche juste, l'accompagnement musical est particulièrement heureux, le dispositif scénique est ingénieux, imaginatif. Le thème de la Belle et la Bête est décliné en plusieurs scénettes tendres et humoristiques montrant avec brio sa vérité et sa permanence à travers les époques, les représentations et les situations de nos vies. Et ce, jusqu'aux aperçus de la difficulté d'être en ce vingt et unième siècle si impitoyable envers les humbles, les déclassés. Ainsi le moment des « Eperdus de rue » restera longtemps dans nos mémoires. Toutes les scénettes ont des titres surprenants (« tagada tsouin tsouin » par exemple !) et sont jouées sans temps mort selon un ordre aléatoire puisque c'est le public qui choisit en plongeant la main dans une boîte à malices.

Ce thème de la Belle et la Bête, ces épines de l'amour qui peuvent blesser mais vers quoi l'on tend, quel est-il ? L'amour évidemment ! L'amour, mais comme force, comme puissance, à reconnaître en nous pour aller



vers l'autre, si différent, si laid, s'ouvrir à lui, l'inviter à faire lui aussi, en retour, ce chemin, vers nous qui sommes, à ses yeux, bien étranges, bien vilains, bien incompréhensibles. Et voilà que Claire et Olivier nous intriguent : qui est la Belle, qui est la Bête, quels sont ces masques interchangeables ? Le beau, le laid, le monstre, l'humain ? Réfléchissez-y, ça peut vous mener loin. Loin, c'est l'horizon où nous emmène ce spectacle « de proximité » comme on dit aujourd'hui, chaleureux, inventif, vivant. Vrai quoi !

Trois mots encore : Claire Dubuis et Olivier Farge ont monté leur propre compagnie qui s'appelle « de l'un à l'autre », installée sur notre immortelle Canebière, elle a un site internet (so, just google it !) et elle va se produire au Festival d'Été de Laragne (Hautes Alpes).

Un petit dernier pour la route : ce beau spectacle a été donné au cœur du Panier, à Marseille, rue du Refuge, dans un petit théâtre au grand cœur où l'on a plaisir à se retrouver. Il s'appelle l'Atelier de Mars. Sa programmation est toujours impeccable et le public, nombreux, celui des habitués comme celui des autres qui le deviendront, ne s'y trompe pas. Certes, il ne faut pas craindre de se rapprocher, mais qui a peur de ça ?”

Gilbert Provoux -© Etat-critique.com – 15/02/2013

**MARSEILLE**  
QUARTIERS

**10** Mercredi 20 Février 2013  
[www.laprovence.com](http://www.laprovence.com)

**LE PANIER** ● "Les épines de l'amour" à l'Atelier de Mars. Très beau spectacle donné au cœur du Panier, rue du Refuge, dans un petit théâtre où l'on a plaisir à se retrouver. Il s'appelle l'Atelier de Mars. Sa programmation est toujours impeccable et le public nombreux ne s'y trompe pas. Claire Dubuis et Olivier Farge ont élu la rose avec ses épines comme point de départ et fil rouge de leur pièce *Les Épines de l'amour*, une fantaisie théâtrale inspirée de *La Belle et la Bête*. Un spectacle bien rodé, imaginatif et pertinent qui pourra être vu encore ce soir au même endroit. Claire Dubuis et Olivier Farge ont aussi monté leur propre compagnie qui s'appelle De l'un à l'autre, installée sur la Canebière (Cité des associations).

/ PHOTO C.P.



## Fiche technique :

Durée du spectacle : 45mn

Public : Tout public

Nb de comédiens : 2

Intérieur ou extérieur

Jour ou nuit

Espace scénique:

Ouverture : 5 m

Profondeur : 5m

Montage : 1h

Démontage : 1h

Electricité :

de jour : 1 prise 16A

de nuit : 2 prises 16 A

Loge : 1 loge pour deux personnes

Spectacle autonome (son ~ lumière)

Tarif: nous consulter

de l'un  
à l'autre



Cité des Associations, 93 la canebière – 13001 Marseille  
[delunalautre13@free.fr](mailto:delunalautre13@free.fr) - tél : 06 20 98 04 55 / 06 10 76 38 88  
<http://delunalautre.com>